Мнемоника в рамках иностранного (английского) языка

В данной статье рассматриваются мнемонические приемы в рамках иностранного (английского) языка. Также, представлен краткий обзор иноязычной лексики с алгоритмом ее освоения путем мнемонической техники, иллюстрированный наглядными примерами с переводом. Кроме того, нами рассматривается принцип работы человеческой нервной системы, основываясь на которой практически каждый индивидум способен на освоение мнемонических приемов в той или иной степени. Благодаря краткой исторической справке, в статье рассматриваются предпосылки возникновения мнемоники, как обособленной области знаний и приемов. Далее, в представленной статье рассматриваются положительные и отрицательные стороны мнемонических приемов, основываясь на мнениях специалистов в области языка, переводоведения и педагогики. Более того, нами были приведены краткие результаты пробного практического внедрения данной методики в учебный процесс и разработан краткий анализ полученной статистики. Резюмирующая часть нашей работы заключается в формировании нашего личного мнения относительно мнемотехники, ее основных характеристик и целесообразности применения.

Ключевые слова: мнемоника, мнемоническая техника, ассоциация, образное мышление, педагогика, метод Аткинсона, лексика

Mnemonics in the framework of foreign language (English)

The article deals with mnemonic techniques that are used in foreign (English) language. Also, a brief review of foreign vocabulary with the algorithm of mastering through mnemonics is presented, which is illustrated by visual examples with the translation. In addition, we consider the principle of the human nervous system, based on which almost every individual is capable of mastering mnemonic techniques in a varying degree. Thanks to a brief historical reference, the prerequisites for the emergence of mnemonics are presented. Next part of the article deals with the positive and negative aspects of mnemonical techniques, which are based on the opinions of experts in the field of language, translation studies and pedagogy; the results of our practical implementation the mnemonic technique in the training process are demonstrated. The concluding part of the work is the formulation of our personal opinion on mnemonics, its main characteristics and expediency.

Key words: mnemonics, mnemonic technique, association, figurative thinking, pedagogy, Atkinson's method, lexicon

Введение

Не секрет, что на начальных этапах изучения иностранного языка, в том числе английского, каждый человек сталкивается с проблемой запоминания огромного количества иноязычной лексики. Более того, запоминая одну часть лексического материала, можно утратить иную, пассивную лексику, уже освоенную, но которая не входила в активный запас и не использовалась на протяжении долго времени. Конечно, немаловажным фактором при изучении иностранного языка является мотивация и установка, но необходимо понимать, что результат изучения той или иной новой информации зависит от понимания работы механизмов человеческой памяти, от использования определенных методик, например таких, как мнемотехника. Логично, что память в психологии называется мнемической деятельностью, соответственно мнемоника – одна из методик тренировки и развития памяти. Интересно рассмотреть данную методику через процесс освоения английского языка. Таким образом, пред-

лагаем рассмотреть все вышеперечисленные аспекты в основной части нашей работы.

Методы

Наиболее продуктивными методами в рамках нашей статьи являются анализ общей информации ряда источников, абстрагирование мнемотехники в парадигму изучения английского языка, синтез разных мнений о мнемонике, индукция, основанная на результатах проведения практического исследования и выведении нашего субъективного мнения

Основная часть

Память – это способность запечатлевать, сохранять и воспроизводить информацию. Запоминание – это процесс перехода информации из кратковременной в долговременную память. Воспроизведение – процесс обратный запоминанию. Кроме того, память различается по характеру психической активности. Подобная классификация была составлена П.П.Блонским в 1964 году (схема 1). Таким образом:

Рис. 1 Классификация памяти по характеру психической активности

Также существует деление по модальности или воспринимающим органам чувств (см. рис. 2).

Также, по целям деятельности различают произвольную и непроизвольную память (запоминание информации с целью или без нее). По продолжительности сохранения материала память делят на кратковременную (или быструю) и долговременную. Изначально информация попадает в кратковременную память, но для запоминания она должна быть переведена в долговременную, так как хранение в долговременной памяти – неограниченно по срокам и объемам [3]. Логично, что зная подобную структуру человеческой памяти, предоставляется возможность использовать ее максимально

продуктивно. Именно на подобных знаниях построена мнемоника.

В том случае, если рассуждать о том, какой вид памяти задействован в процессе изучения иностранного языка, то логично сделать вывод о комплексном использовании. Иными словами, мозг получает некие зрительные образы, ассоциирует данные образы с предметами, явлениями и их свойствами, вспоминая тактильные ощущения, привязанные к определенному предмету, звуковые сопровождения, вкусовые качества, присущие им запахи и движения.

Итак, не стоит забывать, что нашей задачей является обособление мнемотехники, как одного из методов освоения иностранного языка,

Память

визуальная или зрительная, эйдетическая или фотографическая память, которая хранит информацию в виде образов и картинок. Обычно она свойственна преимущественно детям, если ее не тренировать, то с возрастом подобная память исчезает. Она характеризуется четкими и яркими образами, которые запоминаются легко и надолго;

аудальная, слуховая или вербальная память затрагивает звуки, музыку или речь;

кинестетическая или мышечная память – это тип памяти, используемый при совершении движений;

ольфакторная или обонятельная память связана с запоминанием запахов. Стоит сказать, что данная память более развита у представителей животного мира, нежели у человека;

густаторная или вкусовая - используется для запоминания вкусовых качеств.

Рис. 2 Классификация памяти по модальности и воспринимающим органам чувств [10].

проведение практического внедрения мнемонических приемов в процесс обучения иностранному языку, подведение итогов, на основании выделенных результатов исследования и их сравнения.

Первоначально следует классифицировать определенные приемы освоения иноязычной лексики. Так, например, к традиционным методам относятся:

- интервальные повторения. Метод, который является наиболее распространенным и известным. Он заключается в периодическом повторении выученного материала, например иностранных слов;

- метод погружения представляет собой наиболее эффективный и результативный при освоении чужеродной культуры и языка. Интересно, что неожиданной предпосылкой к официальному возникновению подобного метода стало введение обучения англоговорящих детей в Канаде на французском языке и наоборот. Результатом стало довольно быстрое освоение иностранного языка. Подобный метод подразделяется на раннее, среднее и позднее языковое погружение, в зависимости от возраста обучающегося. Кроме того, существует полное или частичное погружение. Одним из преимуществ данного метода является быстрое пополнение активного словарного запаса иноязычной лексики и понимание сленговых оборотов, идиом.

- коммуникативный метод подразумевает социальное взаимодействие, иными словами данный метод близок к ситуациям реального общения. В комплексе он образуется из говорения и чтения (рецептивных видов деятельности), письма и аудирования (продуктивных видов деятельности) в рамках естественной коммуникации;

- грамматико-переводной – наиболее примитивный, на наш взгляд, метод. Его суть заключена в последовательном переводе языко-

вых единиц. Данный метод хорош для усвоения грамматики изучаемого языка и сравнительного анализа языкового строя родной и иностранной языковой системы [1].

К нетрадиционным методам изучения иностранного языка также относят суггестопедический метод (метод Лозанова), эмоционально-смысловой, сознательно-практический метод, лингвосоциокультурный метод, эксплицитные методы (дедуктивный и индуктивный), имплицитные методы (структурный и коммуникативный), проблемно-поисковый, личностно-ориентированный метод [14].

Кроме того, одним из методов освоения иноязычной лексики является мнемоника или мнемотехника. Мнемоника от греческого – «искусство запоминания». Соответственно, мнемотехника – это совокупность специальных приемов и способов, облегчающих запоминание нужной информации увеличивающих объем памяти путем образования ассоциаций (связей) [8]. Мнемоника является частью ораторского искусства, иными словами – риторики. Главный принцип заключен в замене объектов на понятия, включающие себя визуальное или аудальное представление для более легкого и быстрого усвоения. В данном случае, если снова исходить из устройства и принципов работы нашей нервной системы, мозг образует определенные связи между зрительными образами, которые определяют элементы усвояемой информации. Таким образом, происходит кодирование в образ, соединение и запоминание. Подобный процесс называется ассоциированием или ассоциативной памятью, который позволяет довольно глубоко и надежно запомнить новую информацию, слово, понятие или явление [2]. Например, благодаря мнемонике можно производить счет времени без часов. Для этого можно задействовать моторную память: в течение минуты чертить горизонтальные

линии на бумаге. Также возможно использовать чувство ритма, мысленно производя счет. Или другой способ отмерить минуту: синхронизировать свои шаги с секундами. В данном случае используется память тела. Человек синхронизирует время и ритм своих шагов. Стоит сказать, что все эти способы относятся к области мнемоники.

Касаясь иностранного языка, одним из приемов мнемоники является запоминание нового слова путем нахождения созвучной ему единицы или образа. Исторически, подобные приемы использовались жрецами в далеком прошлом в Древнем Риме и Древней Греции, так как существовала необходимость освоения и запоминания огромного количества знаний и текстов. Так как в то время был довольно ощутим дефицит письменных принадлежностей, книги являлись редким имуществом, приходилось довольствоваться возможностями своей памяти и воображения. Особенно часто подобными приемами пользовались сенаторы Древнего Рима, декларируя довольно большие тексты, тем самым воздействуя на публику и приобщая ее к своим политическим взглядам. Спустя много столетий, в XVIII-XIX веках мнемоника обрела популярность в связи с ее теоретическим обоснованием в учении об ассоциациях, например, в Германии, где ее включили в список обязательных для изучения дисциплин. Затем, в XX веке мнемоника подверглась критике, вследствие чего, пришла в состояние забвения. На современном этапе развития, мнемоника занимает определенную область в пространстве техник освоения и запоминания информации, несмотря на изобилие и развитие технологий.

Предлагаем рассмотреть мнемонику применительно к иностранному, в нашем случае, английскому языку. Логично, для того, чтобы освоить новый язык, как уже говорилось ранее, нужно запомнить новые слова и словосочетания, помимо грамматического устройства, необходимо постоянно совершенствовать знания для более глубокого и тонкого понимания языка, путем поддержания беседы с носителем, прочтения текста и т.д. В случае, когда ассоциативная память формирует связи между объектами и воспоминаниями, подкрепляя практическим применением знаний, изучение языка происходит более интенсивно и продуктивно [2]. Итак, для того, чтобы запомнить конкретное слово, мы должны постараться провести ассоциацию, часто – несколько. Не секрет, чем выше уровень развития отдельно взятого индивидуума, тем более широк его кругозор, соответственно, он может провести на порядок больше ассоциативных связей, чем представитель с более низким показателем знаний и опыта. Получается, что саму лексическую единицу, то есть слово, можно ассоциировать одним из способов:

1. Соотнося иностранное новое слово с русскоязычным по звучанию. Подобный прием на-

зывается фонетическим или методом Аткинсона (в честь психолога Ричарда Аткинсона). Например, coat (англ.) - [kəʊt] – пальто. По звучанию данное слово можно проассоциировать со знакомым русским словом «кот».

2. Ассоциируя иностранное слово с определенной ситуацией. В данном случае, помимо образной, в работу вступает эмоциональная память, придавая автоматически экспрессивную окраску новому слову. Например, responsible – ответственный: нас всегда учили в семье быть ответственными учениками и студентом. Таким образом, происходит освоение новой единицы через эмоциональную окраску и впечатления, сохраненные нашей памятью ранее.

3. Проводя ассоциацию слова с человеком. Разберем данный прием по принципу описания внешности. Так, описывая словами человека, мы мысленно подбираем картинку, черпая ее из визуальной памяти, далее непроизвольно память выдает ранее видимое изображение слова рядом с определенной частью тела или чертой человека, то есть мозг выдает написание слова. Например, Винни Пух: добрый (kind), мягкий (pillowy), смешной (funny), нос(nose), мед(honey).

4. Сопоставить слово со звуком, который оно обозначает. Иными словами, необходимо мысленно воспроизвести звучание, значение которого, собственно, требуется запомнить. Например, knock – стучать, стук, удар. Данное слово, если поразмыслить, созвучно со звуком стука. Так, можно представить, как кто-то стучит в дверь и мы слышим звук: «knock, knock, knock».

5. Путем рифмовки. Очень часто составляют рифмы для заучивания неправильных глаголов, а точнее их трех форм.

6. Накладывание образов друг на друга. Применяя данный принцип, необходимо обозначить единую основу и, затем, просто «нанизывать» на нее нужные слова. Например, в США есть такой прием для запоминания заповедей. Если вспомнить третью заповедь, то в ней говорится: «Do not say the name of Lord in vain», что переводится «не произноси имя Господа напрасно». Теперь необходимо внимательно проследить логику: three (три) – созвучно с tree(дерево), у деревьев есть leaves (листья), на листьях расположены veins (прожилки), vein похоже на vain (напрасно). Так получается третья заповедь. Шестая заповедь гласит: “Don’t kill!”. Шесть – six, созвучно с sticks (палки), you can kill people with sticks - палкой можно убить людей. Таким образом, легко уяснить, что шестая заповедь – «Не убий!» [7].

Используя свои естественные функции, мозг получает новую информацию, для усвоения которой, по идее, понадобится меньше затрат, чем просто при заучивании, не ущемляя конечного результата или, в ряде случаев, превосходя ожидаемый результат. Процессы памяти устроены таким образом, что запоминание является первым этапом, за ним следуют воспроизведе-

ние, сохранение, узнавание и забывание. При запоминании запускается процесс усвоения информации для последующего воспроизведения. В случае, если произошло непреднамеренное запоминание, то новые знания обладают яркой эмоциональной окрашенностью или иной выдающейся характеристикой. Тем не менее, чаще всего, используется преднамеренное или сознательное запоминание, требующее усилий. Наиболее результативно в случае какого-либо анализа событий и явлений,

произведения будет смысловое запоминание, а именно осмысление. В случае механического запоминания, составляющего альтернативу смысловому, освоение информации будет происходить через повторение, но не через понимание [4]. Возвращаясь конкретно к языку, скажем, что в определенных случаях возможно осваивать лексику именно через ассоциации и понимание. Опираясь на вышеописанное, составим примерную наглядную краткую таблицу ассоциативных цепочек:

Таблица 1

Ассоциативные цепочки

Английское слово	Звуковая ассоциация	Комбинация	Перевод
clearly	клеили	Мы отчетливо и ясно дали понять, что поклеили обои в комнате	ясно, отчетливо
raspberry	разбери	Разбери малину, отдели хорошую от плохой.	малина
rain	Рейн	Синоптики сообщили, что из-за проливного дождя Рейн может выйти из берегов.	дождь
generous	генерал	Генерал должен быть щедрым.	щедрый
grabbag	грабли	Рукой, словно граблями, быстро хватаете багет, кладёте в сумку и бежите на работу.	сумочка для мелочей

Таким образом, можно сделать вывод о том, что благодаря мнемонике можно относительно облегчить изучение иностранного языка. Естественно, освоение необходимо реализовывать через комплексное использование разных приемов и техник, обогащая и развивая все области восприятия, мышления и памяти. Стоит помнить о том, что каждый обучающийся имеет определенные предрасположенности к запоминанию новой информации, что подразумевает конкретные механизмы освоения [5]. Не стоит забывать, что весь процесс познания периодически осложняется процессом забывания уже ранее изученных слов. Без постоянного использования накопленная информация теряться. Джордж Миллер, американский психолог, в 1959 выделил закономерность: рабочая память среднестатистического человека может удерживать одновременно от 5 до 9 единиц информации. Наше восприятие работает таким образом, что когда мы смотрим на 5, 6, 7 знаки информации, 1, 2, 3 забываются, вытесняются. Так, немецкий ученый Г.Эббингауз изучал память через ассоциации и экспериментальным путем смог вывести ряд законов, одним из которых является закон забывания [13]. Было установлено, что через час 60% новой информации забывается, через 10 часов остается лишь 35%, а через шесть дней – 20%. Интересно, что приведенная статистика касается только механической памяти, основанной на заучивании и при отсутствии последующего повторения. Если же

говорить о смысловой памяти, при которой запоминание происходило через мнемотехнику, забывание происходило намного медленнее и конечным результатом стал показатель выше 20% остаточных знаний. Кроме того, была выведена градация о том, что осмысленное, ассоциированное понимание в 9 раз эффективнее механического заучивания. Для удерживания в активном восприятии всех единиц информации, например графического характера (то есть рисунки, схемы и т.д.), изначально не имеющих между собой явных смысловых ассоциаций, нужно механическое запоминание превратить в осмысленное, иными словами, знак превратить в осмысленный образ, жест или слово. Именно на данном этапе помогает мнемотехника, которая позволяет переводить информацию из кратковременной в долговременную память. Таким методом ассоциативной памяти пользовался оратор Цицерон для запоминания длинных речей, поэтому такой прием называют комнатой Цицерона. Этот метод заключается в придумывании виртуальной комнаты или использовании окружающего пространства, в котором необходимо связать новый символ уже знакомый предмет из подобной комнаты. В этом заключается суть быстрого запоминания. Например дверной проем похож на букву П, баскетбол можно ассоциировать с мячом. Смысл в том, чтобы проассоциировать все знаки, необходимые для запоминания с предметами, находящимися в воображаемой комнате и да-

лее, из совокупности знаков мы получаем ту новую информацию, которую необходимо было освоить. Стоит отметить еще один полезный аспект мнемоники: ученые предполагают, что белковые связи мозга мнемонистов (по сути, эйдетиков) практически не разрушаются от постоянного использования, задействуя разные зоны мозга, а новая информация просто достраивается к уже существующей. Таким образом, можно избежать или свести до минимума вероятность критичных возрастных изменений мозга, параллельно развивая уникальную ассоциативную память [6].

Результаты исследования

Для большей практической значимости нашего исследования, помимо теоретического исследования феномена мнемоники, нами была реализована практическая часть: в тестовом режиме был проведен опрос обучающихся относительно мнемоники и ее механизмов. Результатом данного опроса стало выявление затруднительных ответов в рассматриваемой области: из 50 тестируемых студентов лишь 12 слышали о мнемонике в теории, то есть менее 25% студентов сталкивались с мнемоникой в ее теоретическом обосновании. Тем не менее, как показала практика, в процессе изучения английского языка, студенты неоднократно обращались к мнемоническим приемам. Кроме того, в ряде случаев, именно с помощью мнемотехники достигался лучший результат, по сравнению с стандартным заучиванием (стоит сказать, процент использования подобной методики оказался достаточно малым: лишь 5 студентов из 12 смогли выделить самостоятельно мнемонические приемы, используемые ими в учебном процессе). Базируясь на практическом применении данных методов, мы можем выделить наиболее часто используемые мнемотехники в рамках изучения английского языка: фонетические и ассоциативные.

Одним из сложных для среднестатистического студента оказался прием образного наложения. С нашей точки зрения, подобная дифференциация объясняется сложностью и субъективностью образного метода, индивидуальных базовых психических особенностей каждого обучающегося. Исходя из этого можно сделать вывод о том, что польза мнемоники в области изучения иностранного языка существует. Однако, важный момент заключается в том, что не каждую иноязычную лексическую единицу переводящего языка возможно проассоциировать с русским аналогом и наоборот, ввиду их сравнительно разного лексического строя, но одновременно более широк выбор в рамках образной ассоциации. Иными словами, мнемоника избирательна в рамках переводоведения.

Выводы

Если анализировать критические высказывания о данном приеме, то можно сделать вывод о том, что ее противники считают мнемонику слишком искусственной. Ряд специалистов считают, что использование техники мнемоники, в рамках изучения языков требует слишком много умственных затрат, затягивающих запоминание информации и, соответственно, тормозящих речь [9]. С другой стороны, как показало наше скрининговое исследование, мнемоника все же занимает определенную часть в наборе приемов освоения языка. Резюмируя, однозначно можно сказать, что наш мозг использует все доступные ему когнитивные методы освоения новых знаний, будь то мнемоника или стандартное заучивание. Наше мнение сводится к комбинированному использованию всех доступных методов, исходя из поставленной задачи и объема информации. Безусловно, рассмотрение мнемотехники в парадигме педагогики должно присутствовать.

ЛИТЕРАТУРА

1. Авшарян Г. Суперпамять. Проверенный тренинг для школьника / Мнемотехника. Запоминаем не связанные друг с другом слова. М.: АСТ, 2008.
2. Гарибян С. А. Школа памяти. Суперактивизация памяти через возрождение эмоций. М.: Цицеро, 1992. 64 с.
3. Дёмин Р. Н. Танец как форма философствования и мнемотехники / Философия – детям. Человек среди людей: материалы Второй Международной Научно-практической конференции. 25-28 мая 2006 г. М., 2006. С. 98-100.
4. Станислав Матвеев. Феноменальная память. Методы запоминания информации. М.: Альпина Паблишер, 2013. 160 с.
5. Козаренко В. А. Учебник мнемотехники. Система запоминания Джордано. М., 2002. [Электронный ресурс]. URL: <http://www-thphys.physics.ox.ac.uk/people/AlexanderSherstnev/private/books/mnemotehnika.pdf> (дата обращения: 14.09.2018)
6. Лапп Д.. Искусство помнить и забывать. СПб.: Питер, 1995.
7. Мнемотехнические знаки // Еврейская энциклопедия Брокгауза и Ефрона. СПб. С. 1906–1913.
8. Академик. Словари и энциклопедии на Академике. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.dic.academic.ru> (дата обращения: 14.09.2018)
9. Олег Степанов. Мнемоника. (Правда и вымысел). 1991-1997. URL: http://www.transyoga.ru/assets/files/books/sposobnosti/stepanov_mnemomika.pdf (дата обращения: 14.09.2018)
10. Виды памяти по характеру психической активности. URL: http://magicspeedreading.com/books/a_memo/

- super/superpamyt_003.html. (дата обращения: 14.09.2018)
11. Лапп Д.. Невероятные возможности вашей памяти, 2003. СПб., 2003.
 12. Ермаков А. Стань полиглотом, или Секреты успешного изучения языков. СПб.: Питер, 2004.
 13. Карпенко А.С, Ярошевский М.Г. Эббингауз // История психологии в лицах. Персоналии / Под общ. ред. А.В. Петровского. М.: ПЕР СЭ, 2005. Т. 6. 784 с.
 14. Сакаева Л.Р., Баранова А.Р. Методика обучения иностранным языкам: учебное пособие для студентов Института математики и механики им. Н.И. Лобачевского по направлению «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)». Казань, КФУ, 2016. 189 с.
 15. Mohd Nazri Latiff Azmi, Sultan Zainal Abidin, Muhammad Hadi Syafiq Mohd Najmi, Nurazan Mohmad Rouyan. A Case Study on the Effects of Mnemonics on English Vocabulary. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*. 2016. Vol. 5 no. 7; December [Special Issue on Language and Literature]. doi:10.7575/aiac.ijalel.v5n.7p.178
 16. Fasih, P., Izadpanah, S., & Shahnavaz, A.. The Effects of Mnemonic Vocabulary Instruction on Content Vocabulary Learning of Students. *Journal of Language and Education*. 2018. no. 4(1), pp. 42-62. doi:10.17323/2411-7390-2018-4-1-42-62.
 17. Mohammad, Amiryousefi & Ketabi, Saeed.. Mnemonic Instruction: A Way to Boost Vocabulary Learning and Recall. *Journal of Language Teaching and Research*. ACADEMY PUBLISHER Manufactured in Finland. 2011. no. 2, pp. 798-4769. doi: 10.4304/jltr.2.1.178-182.
 18. Cohen A. The Use of Verbal and Imagery Mnemonics in Second-Language Vocabulary Learning. *Studies in Second Language Acquisition*. 1987, no. 9(1), pp. 43-61. doi:10.1017/S0272263100006501.

REFERENCES

1. Avsharyan G. Supermemory. Tested training for schoolchildren / Mnemonics. Memorize unrelated words. Moscow, AST Publ, 2008. (in Russian)
2. Garibyan S. A. School of memory. Supraktivizatsiya memory through the revival of emotions. Moscow, Cicero Publ., 1992. 64 p. (in Russian)
3. Demin R. N. Dance as a form of philosophizing and mnemonics / Philosophy - to children. Man among the people: materials of the Second International Scientific and Practical Conference. May 25-28, 2006, Moscow, 2006. pp. 98-100. (in Russian)
4. Stanislav Matveev. Phenomenal memory. Methods of storing information. Moscow, Alpina Publ., 2013. 160 p.
5. Kozarenko V.A. Textbook mnemo. Giordano memorization system. Moscow, 2002. Available at: <http://www-thphys.physics.ox.ac.uk/people/AlexanderSherstnev/private/books/mnemotehnika.pdf> (accessed 14 September 2018) (in Russian)
6. Lapp D. The art of remembering and forgetting. Saint-Petersburg, 1995. (in Russian)
7. Mnemotechnical signs // The Jewish encyclopedia of Brockhaus and Efron. Saint-Petersburg, pp. 1906-1913. (in Russian)
8. Academician. Dictionaries and encyclopedias on Akademik. Available at: <http://www.dic.dicacademic.ru> (accessed 14 September 2018) (in Russian)
9. Oleg Stepanov. Mnemonics. (Truth and vymesely). 1991-1997. Available at: http://transyoga.ru/assets/files/books/sposobnosti/stepanov_mnemomika.pdf (accessed 14 September 2018) (in Russian)
10. Types of memory on the nature of mental activity. Available at: http://magicspeedreading.com/books/a_memo/super/superpamyt_003.html. (accessed 14 September 2018) (in Russian)
11. Lapp D. The incredible possibilities of your memory, Saint-Petersburg, 2003. (in Russian)
12. Ermakov A. Become a polyglot, or the secrets of successful language learning. Saint-Petersburg, Peter Publ., 2004. (in Russian)
13. Karpenko A.S., Yaroshevsky M.G. Ebbingauz // History of psychology in faces. Personalities / Under total ed. A.V. Petrovsky. Moscow, PER SE Publ., 2005. V. 6. 784 p. (in Russian)
14. Sakaeva L.R., Baranova A.R. Methods of teaching foreign languages: a textbook for students of the Institute of Mathematics and Mechanics. N.I. Lobachevsky in the direction of "Pedagogical education (with two training profiles)". Kazan, Kazan Federal University Publ., 2016. 189 p. (in Russian)
15. Mohd Nazri Latiff Azmi, Sultan Zainal Abidin, Muhammad Hadi Syafiq Mohd Najmi, Nurazan Mohmad Rouyan. A Case Study on the Mnemonics on English Vocabulary. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*. 2016. Vol. 5 no. 7; December [Special Issue on Language and Literature]. doi: 10.7575 / aiac.ijalel.v5n.7p.178
16. Fasih, P., Izadpanah, S., & Shahnavaz, A. The Effects of Mnemonic Vocabulary Instruction on Content Vocabulary Learning of Students. *Journal of Language and Education*. 2018. no. 4 (1), pp. 42-62. doi: 10.17323 / 2411-7390-2018-4-1-42-62.
17. Mohammad, Amiryousefi & Ketabi, Saeed .. Mnemonic Instruction: A Way to Boost Vocabulary Learning and Recall. *Journal of Language Teaching and Research*. ACADEMY PUBLISHER Manufactured in Finland. 2011. no. 2, pp. 798-4769. doi: 10.4304 / jltr.2.1.178-182.
18. Cohen A. The Use of Verbal and Imaging Mnemonics in Secondary Vocabulary Learning. *Studies in Second Language Acquisition*. 1987, no. 9 (1), pp. 43-61. doi: 10.1017 / S0272263100006501.

Информация об авторах

Тихоненко Марина Алексеевна

(Россия, г.Ставрополь)

Кандидат философских наук, преподаватель
кафедры социально-экономических и гуманитарных
дисциплин

Ставропольский филиал Краснодарского
университета МВД России

E-mail: tikhonenkomarina@gmail.com

Лазинина Екатерина Викторовна

(Россия, г.Ставрополь)

Преподаватель кафедры социально-экономических и
гуманитарных дисциплин

Ставропольский филиал Краснодарского
университета МВД России

E-mail: timashova-k@mail.ru

Information about the authors

Marina A. Tikhonenko

(Russia, Stavropol)

PhD in Philosophical sciences,
Lecturer of the Department of socio-economic
and humanitarian disciplines

Stavropol branch of Krasnodar University
of the Ministry of Internal Affairs of Russia

E-mail: tikhonenkomarina@gmail.com

Ekaterina V. Lazinina

(Russia, Stavropol)

Lecturer of the Department of socio-economic
and humanitarian disciplines

Stavropol branch of Krasnodar University
of the Ministry of Internal Affairs of Russia

E-mail: timashova-k@mail.ru

Ссылка для цитирования^{ГОСТ}

Тихоненко М. А., Лазинина Е. В. Мнемоника в рамках
иностранного (английского) языка // Перспективы
науки и образования. 2018. № 5 (35). С. 179-186. doi:
10.32744/pse.2018.5.20

For Reference^{APA}

Tikhonenko, M. A., & Lazinina, E. V.. (2018). Mnemonics
in the framework of foreign language (English).
*Perspektivy nauki i obrazovania – Perspectives of
Science and Education*, 35 (5), 179-186. doi: 10.32744/
pse.2018.5.20. (In Russ., abstr. in Engl.)